

VILLAFAANT

Centro Cultura y Recreo



fiesta Mayor de San Cipriano
Días 16 y 17 de Septiembre de 1952

Cobla-Orquesta

La Principal de La Bisbal

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS

Juan Soler M.

TELEFONO 1

VILAFANT

+

La más antigua de la Comarca



EXPOSICIÓN Y ENCARGOS:

JUAN YMBERT

Rambla, 24 — Teléfono 52 — FIGUERAS

LUIS PALÉS

José Antonio, 19

LA BISBAL

CRISTALERIAS • PORCELANAS

SERVICIOS COMPLETOS
PARA FONDAS Y CAFÉS

YMBERT

MATERIALES PARA CONSTRUCCION



Rambla Sara Jordá, 24
Teléfono núm. 52

Figueras

Invitación

VILAFANT, vestida con sus mejores galas, se apresta a celebrar su Fiesta Mayor, en honor de su excelso patrón San Cipriano. Para tí, querido lector o lectora, como podrás ver si tienes la bondad de leer este modesto programa, hemos confeccionado todos los actos y festejos, queriendo adivinar que serán de tu agrado.

Para ello, no hemos regateado esfuerzo ni sacrificio alguno para complacerte, y nuestra más cara ambición es que cuando suenen las últimas notas del vals postrero, de este último vals de despedida, tu rostro refleje la alegría y la satisfacción de estos días felices y alegres que habrás vivido entre nosotros.

Y sin que en nosotros anide la petulancia, ni querernos jactar de un orgullo que no es norma en nuestra manera de ser y de sentir, podemos asegurarte que nuestra Fiesta Mayor goza de una brillante reputación, conseguida a través de muchos años de esplendor y brillantez. En ella, querido lector amigo, se dan cita, se armonizan y se conjugan toda una gama de diversiones y placeres que imaginarte puedes, conjuntado todo ello en el espacioso y soberbio salón de baile y terrazas de verano que poseemos y en la excelente orquesta «La Principal» de La Bisbal, que con sus expertos profesores tendrán a cargo la parte musical de nuestra Fiesta Mayor.

A todos los hijos de Vilafant que, por un motivo u otro, están desparramados per el solar español o extranjero, les esperamos para ofrecerles lo más selecto, lo más íntimo que poseemos. Verán que nuestra Fiesta Mayor no decae ni declina, ni siente decadencia. Nuestra Fiesta sube cada año, con más fuerza, con más vigor si cabe, que en años anteriores, porque la semilla que nuestros antecesores sembraron, ha nacido con una juventud y lozanía fuerte y poderosa.

Y a los que no puedan venir, a todos los hijos de Vilafant ausentes estos días de nuestra Fiesta, que miren las estrellas y ellas se encargarán, con sus resplandecientes rayos, de contarles que Vilafant no se olvida de ellos y que algún día los espera con los brazos abiertos.

Invitamos de todo corazón a todos los pueblos de la comarca, y al que más lejos esté. Todos, no les quepa duda, guardarán de este pueblo tan hidalgo como hospitalario, un imborrable recuerdo. Bienvenidos seáis todos.

La Junta

Festa Major

La Principal de La Bisbal
Auguri de gran requesta
Prepara ja els instruments
Repassant per nostra Festa
Intremig de gran xivarri
Nosaltres us saludem
Convidant no sols al barri
Ials veïns, sinó a tothom,
Perquè vinguin a gaudir
Apassar una bella estona
L'avi, el noi, néta i padrí,
Doncs a Vilafant tenim
Entre moltes altres coses,
La gran Orquestra llogada,
Arca de ritmes de fada,
Bell conjunt de pura essència,
Injeccions de bon humor,
Sardanes de gran cadència,
Balls moderns, de ciutat,
Aquesta és de La Bisbal
La Principal, que hem llogat.

J. P. D.

SERVICIO ELÉCTRICO DEL AUTOMOVIL

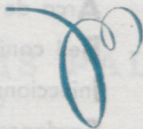


RICARDO GUICH DARNÉS

REPARACIÓN COMPLETA DE TODA CLASE
DE APARATOS ELÉCTRICOS DEL AUTOMÓVIL



GRUPOS ELECTRÓGENOS
PARA CASAS DE CAMPO



c. Colón, 24

Figueras



RELOJERIA QUINTANA



JOSÉ ANTONIO, 10

FIGUERAS

SOLDADURA Y
REPARACION DE BICICLETAS

MONPAL

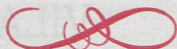
PINTURA - NIQUEL Y CROMO

UN SERVICIO PERFECTO ♦ AL CONTADO Y A PLAZOS
c. Borrassá, 11 VILAFANT

¿UN PINTOR? No busque Vd. más:

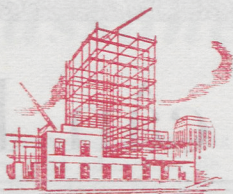
JOSÉ DEBATER

le ofrece sus servicios, con la más moderna
técnica y a precios económicos



c. Figueras, 40

VILAFANT



JOAQUIN GIRÓ

Contratista de Obras

c. Olot, 14

VILAFANT

Juan Triadó

TRANSPORTES



Avda. Generalísimo, 10 - VILAFANT

«A càn Barraca»

¿Quién no conoce esta casa?

¡Es el «Pequeño Siglo» de Vilafant!

Todo lo que os falte lo encontraréis en la acreditada Casa

“BARRACA”
TOMÁS GINJAUME

CARNICERIA, TOCINERIA, COMESTIBLES Y OTROS GÈNEROS
EMBUTIDOS DE TODA CONFIANZA

Calle Olot, 8
Av. José Antonio, 2

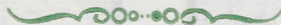


VILAFANT

La font de càn Massanet

SARDANA

Ofrecemos a nuestros dilectos lectores el bello poema de la sardana «La font de càn Massanet», compuesta por D. M. Bertrán, director en los conciertos de música clásica de la Orquesta «Florida» de Barcelona y gran admirador de Vilafant. Esta composición será interpretada por la Coblà «La Principal» de La Bisbal, en la sardana vermut del día 16.



Vilafant, prop de Figueres,
xic poblet, xamós i gai,
és ell la joia més preuada
que s'obira en tot l'espai.

Té una font que sempre raja:
la de càn Massanet.

Son doll d'aigua fresca i clara
és cançó que plora
mentre a la seva vora
donzelles hi riuen
en un somni d'amor. Font aimada
tu has estat mon enyor.

Quin encís el teu, doll d'aigua beneïda.
Paradís! Què tens, que em fas feliç.
Jo iré cercant pressós calmar el meu neguit,
i la pau retrobaré per l'esperit.

Anem doncs cap a càn Massanet
que a baix l'alzina hi ha la font,
fruïrem l'oratge com respon
fent l'aire més pur i més net.

El cor ja em salta ple de goig,
de tu, bonica, estic enamorat.
el cel en posta ja és ben roig.
quin somni tan daurat!

Estimada, mira'm fit a fit
que jo em sadolli en els teus ulls.
Recolza't dolça en el meu pit
deixant que t'acaroni els rulls.

Recorda't sempre on hem vingut
gosant les hores dolces a pleret,
no cessis mai ton cant volgut.
font de càn Massanet.

M. Bertrán Pujol

Valentín Vilá Roura

VINOS



TELÉFONO 9

VILAFANT
(Gerona)

LA PANADERIA DE
JAIME QUERA

*desea a sus clientes y público en general una
feliz Fiesta Mayor, al mismo tiempo que le
recomienda su pan de la más alta calidad*

C. FIGUERAS, 2
VILAFANT



Per a menjar bé, bones begudes,
ben fresques i ben barates,
bona cara i molta traça,
creieu, no us hi penseu més:
aneu al Cafè de la Plaça

CAFE DE LA PLAZA

Plaza Nacional

Vilafant

BARBERIA Y PELUQUERIA

Jaime Claveguera



J. ANTONIO, 12

VILAFANT

PEDRO COMAS

"Câl SARGENTO"



COMESTIBLES

COMERCIO
DE GRANOS

~ Y PAJAS ~



Av. Generalísimo, 16 * VILAFANT

Nuestra segunda Casa

Ha caído en mis manos un Programa de la Fiesta de Vilafant del año 1935, en el cual hay un artículo donde el Centro Cultura y Recreo cuenta su nacimiento, su desarrollo y su evolución hasta el citado año.

Una ilusión desconocida hasta ahora me ha impulsado a continuar, a proseguir aquel artículo, a pesar de que mi poca culta pluma y mis escasos conocimientos literarios no me permiten extender mi campo de acción donde mi pensamiento y mi espiritualidad llegarían.

Perdona, pues, querido lector, si en estas breves líneas que voy a escribirte no se recrean tus ojos en la prosa fácil y bella, reservada solamente a cultos escritores.

Durante la guerra de Liberación, las actividades de nuestro Centro quedaron paralizadas. Pero una vez terminada aquélla, surge otra vez con el mismo ímpetu y con el mismo espíritu de superación, su creciente actividad. Y las dos terrazas de verano que la flanquean, son una realidad en el año 1945. Y en estos espléndidos escenarios donde, en las cálidas noches de verano, bajo un cielo infinito y estrellado, la fresca brisa juguetea con los cabellos de las lindas señoritas, donde las estrellas bordan y más bordan juegos de cascabel, el muchacho se apasiona, se espiritualiza, y salen con más facilidad las palabras amorosas y apasionadas.

Mientras tanto, nuestro Café conoce también un auge creciente. Y se provee de los elementos más modernos, para que el socio que acuda a él tenga las máximas comodidades, amén de un servicio esmerado y económico.

La economía de nuestro Centro, a pesar de los altos precios que se necesitan para realizar cualquier obra, es también muy

favorable, quedando a no tardar mucho tiempo, amortizadas una buena parte de las acciones que voluntariamente nuestros socios nos prestaron para las dos mencionadas terrazas.

¿Y qué hay que hacer más adelante? Si tenemos un buen local. Si poseemos un espléndido café. Si en el verano nos deleitamos con estas terrazas, ¿no hay suficiente? me preguntaréis.

Y yo os contestaré, queridos amigos, que en la edad moderna en que vivimos, el hombre tiende siempre a superarse. No se conforma con el bienestar presente. No se resigna a quedar estancado en lo que tiene, y si sus posibilidades se lo permiten, realiza sus aspiraciones, para que su vida discurra más cómoda y más placentera.

¿Las tenemos nosotros, estas posibilidades?

Qué duda cabe que sí. Pero nuestro Centro de Cultura y Recreo necesita mucho amor y mucho interés, necesita la unión de todos nosotros, para que crezca, para que se desarrolle, para que su vitalidad no decrezca ni decaiga. Los que lo fundaron, los que le dieron vida, así lo hicieron, y es un deber nuestro y una obligación proseguir el camino que ellos nos trazaron.

¿Porqué encabezo este artículo con el título «Nuestra segunda casa»?

Querido socio, no dudes que lo es. Porque así como tienes tus deberes, tienes también tus derechos. Porque el Centro de Cultura y Recreo es también tuyo, porque también tú has puesto tu grano de arena en tan afortunada realización, y tienes el derecho, como el que más, de disfrutar y de pasar las horas agradables como si te encontraras en tu propia casa.

Dios apoya y ayuda siempre a las empresas que tienden a un buen fin. Con la ayuda de Él y el esfuerzo de todos nosotros, conseguiremos llegar a las cimas más altas, para que el pueblo de Vilafant se sienta orgulloso de esta realidad.

Jaime Quera

Farmacia
D. SOLER



AVDA. JOSÉ ANTONIO, 15
TELÉFONO 68

Figueras

FÁBRICA de GASEOSAS y LIMONADAS
CERVEZA MORITZ

R. Camps



c/ La Junquera, 27
Teléfono núm. 304

Figueras

Sastrería a medida y confección



Eusebio
BUSQUETS



Av. Generalísimo, 6 - VILAFANT

T. Ginjaume Carbonell

TRABAJOS DE YESERIA Y DECORACION

Taller y Despacho:

Ciudadella, 1 - VILAFANT

A precios económicos, la

Peluquería
para Señoras **PALOU**

LE SERVIRÁ EN DEPILACIÓN - MANICURA
Y SU ESPECIALIDAD: PERMANENTE EN FRIO

Plaza Ciudadella, 4

VILAFANT

Herrería



**ZACARIAS
SERRATS**



Avda. Generalísimo, 12 - VILAFANT



Señora, caballero:

Si es Vd. amante de la música clásica, asista al formidable concierto que la Orquesta LA PRINCIPAL DE LA BISBAL interpretará con su peculiar estilo y maestría, mientras Vd. saborea el aromático café,

especialidad del Centro

Cultura y Recreo



Sí o no?

Nineta bonica,
nineta galana,
de cara encisera
com del maig la flor,
gentil moreneta
dels meus somnis fada
vols fer-me l'almoina
d'un poquet d'amor?

Tinc una caseta
allà a la muntanya,
una casa blanca
com borrall de neu,
serà el niu bellíssim
on farem estada
si vols ser ma esposa
si em dons el cor teu.

Que en són de xamosos
allà dalt els dies,
que en són de serenes
les nits de l'estiu,
si cançons et plauen
te'n dirà l'alosa
i corrandes belles
rossinyol festiu.

Floretes boscanes
allà els prats encensen
quan l'alba puntegi
un pom ne farem.
Del vell cirerer
que hi ha al pou de casa
cistell de cireres
tots dos collirem.

I després seurem
en la verda prada,
i et diré de goges
llegendes que sé,
tu m'escollaràs
tota amorosida
i entre conte i conte
un petó et faré.

Nineta bonica,
nineta estimada,
gentil minyoneta
vols dir-me que sí?
Et plau la caseta
la caseta blanca?
Diguem, dolça aimia,
hi voldràs venir?

J. Puig

Juan Tarrats

COMERCIO

GRANDES ALMACENES DE ALFALFA



Av. Generalísimo, 28

VILAFANT

MÁQUINAS PARA COSER Y BORDAR

WERTHEIM

LA ÚNICA MARCA DE GARANTÍA INDEFINIDA

Enseñanza del bordado gratuita a nuestros clientes



J. BOSCH

San Lázaro, 6

FIGUERAS

PORTA-EQUIPAJES ♦ REMOLQUES
SOLDADURA AUTÓGENA

MONPAL

le ofrece la facilidad de poder comprar o reparar
a plazos al mismo precio que al contado.



c. Borrassá, 11

VILAFANT

BARBERIA Y PELUQUERIA
PARA CABALLEROS

PELUQUERIA PARA SEÑORAS
Ondulaciones permanentes

Pedro Llistosella



C. FIGUERAS, 4
VILAFANT

Programa

Martes, día 16

A las 11 y media de la mañana, Solemne Oficio en la Iglesia Parroquial, en honor de su excelso Patrón San Cipriano, con acompañamiento de Orquesta. Seguidamente se efectuará la tradicional procesión.

A la 1, sardana vermut en la Plaza.

A las 5 de la tarde, en la misma Plaza, selecta audición de sardanas.

A las 6 y media, baile de sociedad en el local social.

A las 11 de la noche, en el Centro, se ejecutarán dos escogidas sardanas. Seguidamente, lucido baile de sociedad en el que la Orquesta, con su insuperable maestría, dará a conocer sus últimas creaciones.

Miércoles, día 17

A las 12, Oficio Solemne, interpretando la Orquesta motetes de diversos compositores.

A la 1, en el salón del Centro Cultura y Recreo, selecto baile vermut, ejecutándose un programa integrado por las mejores melodías de actualidad.

Comestibles



CASA SOLÈS



Av. José Antonio, 47

FIGUERAS

Programa

MONFAL

CAVAS DEL



AMPURDAN

Perelada



A las 5 de la tarde, tres sardanas en la Plaza.
A las 6 y media, gran baile en el local del Centro.
A las 11 de la noche, en la terraza café de la Sociedad, selectísimo Concierto, en el que la Orquesta deleitará a la concurrencia con piezas del más alto valor artístico.
Y a continuación, lucidísimo baile de Sociedad, como final de Fiesta.

Notas

En la audición de sardanas del primer día, tarde, será interpretada la sardana «María de los Trenes» de J. Saderra, con letra de J. Puig Dalmau, y cuyo texto será repartido entre los asistentes.

- Todos los actos empezarán con rigurosa puntualidad.
- En el baile vermut será obligatorio para el elemento masculino, que corbata, americana y zapatos formen parte de su idumentaria.
- La Junta se reserva el derecho de alterar el programa, si causas imprevistas así lo exigiesen.

Agradecemos vicamente a todos los que han colaborado en la confección de este Programa, así como a los Sres. anunciantes y amigos que han contribuido, con su aportación económica, a que éste se realizase. A todos les deseamos prosperidad en sus actividades comerciales y una feliz Fiesta Mayor. - LA JUNTA.

PRODUCTOS THOMAS

JARABES - SODAS - HORCHATAS

PATATAS PARA TAPAS

DESPACHO: VILAFANT, 33
FÁBRICA: SAN VICENTE, 40 AC.
TELÉFONO 161

Figueras

Establecimientos

CRUMOLS

AGENCIA OFICIAL «LA VOZ DE SU AMO»

ARTICULOS DE CAZA Y PESCA • RADIOS • DISCOS
MÀQUINAS DE ESCRIBIR • TALLERES DE REPARACIONES
COCHECITOS Y SILLAS PARA NIÑOS
EXPENDEDURIA OFICIAL DE EXPLOSIVOS
ARMAS Y MUNICIONES

Plaza Estudios, 9
B A Ñ O L A S

Monturiol, 15-Tel. 171
F I G U E R A S

Compañía Anónima de
VERMUTS Y APERITIVOS
CAVA S. A.

Villafranca del Panadés
C. AMALIA, 14

REPRESENTANTE EN FIGUERAS:
PRODUCTOS PERELADA